

Факультет иностранных языков

План одобрен учёным советом университета

Протокол № 8 от 24.02.2025



УТВЕРЖДАЮ

Ректор

Алексеев И.А.

"24" февраля 2025 г.

УЧЕБНЫЙ ПЛАН

подготовки магистров

Направление 45.04.02 Лингвистика

Направленность (профиль) Теория перевода, межкультурная и межъязыковая коммуникация

<u>Квалификация (степень)</u>	магистр
<u>Форма обучения</u>	очная
<u>Год начала подготовки</u>	2025
<u>Срок обучения</u>	2 года

Образовательный стандарт (ФГОС) № 992 от 12.08.20

Тип задач профессиональной деятельности:

- переводческий
- консультационный

СОГЛАСОВАНО

Проректор по ОДиЦ

Станкевич Г.В.

Начальник УООП

Коленкова Н.Ю.

Декан ФИЯ

Емельянова Н.А.

Завкафедрой АФ

Илова Е.В.

[illegible]

в календарном учебном графике		Условные обозначения				в учебном плане			
	- Теоретическое обучение	:	- Экзаменационная сессия	ЗЕ	- зачётные единицы	УП	- учебная практика	КП КР	- в разделе "Формы контроля" указывается номер(а) семестра(ов), где проводятся курсовые проекты/работы
X	ПП - Производственная практика	У	- Установочная сессия	нед	- неделя	ПЕ	- педагогическая практика		
дп	- Производственная практика (преддипломная)	З	- Зимняя сессия	сем	- семестр	ПП	- производственная практика	КПА	- контроль промежуточной аттестации
Н	- Производственная практика (научно-исследовательская работа)	Л	- Летняя сессия	э	- 1 зачётная единица выделяется для подготовки к экзамену	ПУ	- учебная практика в летнем лагере (для педагогических направлений)	обяз	- обязательная часть
	УП - Учебная практика	=	К - Каникулы	Д	- дифференцированный зачёт	ПД	- преддипломная практика	форм	- часть, формируемая участниками образовательных отношений
//	Г - Государственная итоговая аттестация		- Праздничные дни			УН	- учебная научно-исследовательская практика	1/2/3	- среднее количество часов в неделю лекции/лаб. работы/практич. занятия
диф.зачёт	- дифференцированный зачёт					Н	- научно-исследовательская работа		

ПРИМЕЧАНИЕ: Календарный учебный график до конца обучения является планируемым.
На каждый учебный год формируется сводный календарный график отдельным документом с учётом производственного календаря.

II. Учебный план

№	Название дисциплины	Формы контроля			Трудоемкость											Распределение по курсам												Кафедра						
					Общая		в т.ч. контактная работа								Сам. работа, в т.ч. на экз	1 курс	2 курс	3 курс	4 курс	5 курс	6 курс													
		Экз.	Зачёт	КП КР			ЗЕ	Часов	всего	лек-ции	занятия семинарского типа		практ. подг.	Иные формы (КПА)		Кон-сультации на гр.	семестры																	
					лаб.	практ. раб.					дисциплины	КП КР		1	2		3	4	5	6	7	8	9	10	11									
																										количество недель								
Б1	Блок 1. ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛИ)															16	16	14	9															
Б1.Б.00	Обязательная часть				87	3132	813.75	66	138	596																								
Б1.Б.01	ТЕОРИЯ ПЕРЕВОДА	1			4	э	144	49.00	16	32				1	95.00	1/0/2																		АФ
Б1.Б.02	ТЕРМИНОЛОГИЯ, ПОИСК ИНФОРМАЦИИ И СОСТАВЛЕНИЕ ГЛОССАРИЕВ	2			3	э	108	48.00	16	32				1	60.00		1/0/2																	АФ
Б1.Б.03	ПРАКТИКУМ ПО БЕЗЪЯЗЫЧНОЙ КОММУНИКАЦИИ	3	2		2,2		144	61.25		60		0.25		1	21.50		0/0/2	0/0/2																АФ
Б1.Б.04	МЕЖКУЛЬТУРНАЯ КОММУНИКАЦИЯ И ПЕРЕВОД	2			5	э	180	32.00		32				1	148.00		0/0/2																	АФ
Б1.Б.05	РЕДАКТИРОВАНИЕ И ПОСТРЕДАКТИРОВАНИЕ МАШИННОГО ПЕРЕВОДА		3		2		72	28.00		28					44.00		0/0/2																	АФ
Б1.Б.06	ПРАКТИЧЕСКИЙ КУРС ПИСЬМЕННОГО ПЕРЕВОДА ИНОСТРАННОГО (ЕВРОПЕЙСКОГО) ЯЗЫКА	3	1,2		2,2,2		216	93.25		92		0.25		1	122.75	0/2/0	0/2/0	0/2/0																АФ
Б1.Б.07	ПРАКТИКУМ ПО КУЛЬТУРЕ РЕЧЕВОГО ОБЩЕНИЯ (ЕВРОПЕЙСКИЕ ЯЗЫКИ)	4	3		3,2		180	47.25		46		0.25		1	132.75		0/2/0	0/2/0																АФ
Б1.Б.08	ПРОФИЛЬНЫЙ МОДУЛЬ																																	
Б1.Б.08.01	СИНХРОННЫЙ ПЕРЕВОД	2-4			3,3,4	э	360	67.00		64				3	293.00		0/0/2	0/0/1	0/0/2															АФ
Б1.Б.08.02	УСТНЫЙ ПОСЛЕДОВАТЕЛЬНЫЙ ПЕРЕВОД	2,4	1д,3д		4,2,4,3		468	82.50		80		0.50		2	385.50	0/0/2	0/0/1	0/0/1	0/0/2															АФ
Б1.Б.08.03	ТЕХНИКА ПУБЛИЧНОГО ВЫСТУПЛЕНИЯ		4		2		72	18.00		18					54.00				0/0/2															АФ
Б1.Б.08.04	ПРАКТИКУМ ПО КУЛЬТУРЕ РЕЧЕВОГО ОБЩЕНИЯ (ВОСТОЧНЫЕ ЯЗЫКИ)		1		3		108	16.00		16					92.00	0/0/1																		ВЯ
Б1.Б.08.05	МЕТОДОЛОГИЯ УСТНОГО ПЕРЕВОДА		1		3		108	16.00		16					92.00	0/0/1																		АФ
Б1.Б.00	Часть, формируемая участниками образовательных отношений				9	324	84.50	16		66																								
Б1.Б.01	МЕЖДУНАРОДНЫЕ ОРГАНИЗАЦИИ: СТРУКТУРА, ПОЛИТИКА, ПЕРЕВОД	1			3		108	17.25		16	2	0.25		1	90.75	0/0/1																		АФ
Б1.Б.02	ООН И ЕЕ СТРУКТУРА, ЗАДАЧИ И ПОДРАЗДЕЛЕНИЯ		4		2		72	18.00		18	2				54.00			0/0/2																АФ
Б1.Б.03	ПЕРЕВОД ТЕКСТОВ ПО КОРАБЛЕСТРОЕНИЮ	1			2		72	17.25		16	2	0.25		1	54.75	0/0/1																		АФ
Б1.Б.04	ОСНОВЫ ПОЛИТИЧЕСКОЙ ЛИНГВИСТИКИ		1		2		72	32.00	16	16	2				40.00	1/0/1																		ВГН
Б1.Б.Д.00	Элективные дисциплины (модули)				18	648	171.00	18		152																								
Б1.Б.Д.01.01	ТЕХНИЧЕСКИЙ ПЕРЕВОД				2		72	36.00	18	18					36.00				2/0/2															АФ
Б1.Б.Д.01.02	ПЕРЕВОД ЮРИДИЧЕСКИХ ТЕКСТОВ И БАНКОВСКОЙ ДОКУМЕНТАЦИИ		4		2		72											2/0/2																АФ
Б1.Б.Д.02.01	ПОСТАНОВКА ГОЛОСА И РЕЧИ		2		2		72	16.00		16					56.00		0/0/1																	АФ
Б1.Б.Д.02.02	ПЕРЕВОД ТЕКСТОВ ПО НЕФТЕПЕРЕРАБОТКЕ																																	АФ
Б1.Б.Д.03.01	ПРАКТИЧЕСКИЙ КУРС ПИСЬМЕННОГО ПЕРЕВОДА ИНОСТРАННОГО (ВОСТОЧНОГО) ЯЗЫКА	3	2		2,3	э	180	45.00		44				1	135.00		0/0/1	0/0/2																ВЯ
Б1.Б.Д.03.02	ПЕРЕВОД ТЕКСТОВ ПО ХОЛОДИЛЬНЫМ УСТАНОВКАМ																																	АФ
Б1.Б.Д.04.01	ПОДГОТОВКА К КОНФЕРЕНЦИЯМ		2		3		108	16.00		16					92.00		0/0/1																	АФ
Б1.Б.Д.04.02	ПЕРЕВОД ТЕКСТОВ ПО ЭКОНОМИКЕ СЕЛЬСКОГО ХОЗЯЙСТВА																																	АФ
Б1.Б.Д.05.01	ПАРЛАМЕНТСКИЕ ПРОЦЕДУРЫ И ТЕРМИНОЛОГИЯ КОНФЕРЕНЦИЙ		3		2		72	14.00		14					58.00			0/0/1																АФ
Б1.Б.Д.05.02	ПЕРЕВОД ТЕКСТОВ ПО СВАРОЧНОМУ ПРОИЗВОДСТВУ																																	АФ
Б1.Б.Д.06.01	ПРАКТИКА УДАЛЕННОГО УСТНОГО ПЕРЕВОДА		2		2		72	16.00		16					56.00		0/0/1																	АФ
Б1.Б.Д.06.02	ТЕКСТОЛОГИЯ УСТНОЙ И ПИСЬМЕННОЙ РЕЧИ																																	АФ
Б1.Б.Д.07.01	ПЕРЕВОД МЕДИЦИНСКИХ ТЕКСТОВ		3		2		72	28.00		28					44.00			0/0/2																АФ
Б1.Б.Д.07.02	ПЕРЕВОД ТЕКСТОВ ПО БУРЕНИЮ																																	АФ
Ф	ФАКУЛЬТАТИВНЫЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛИ)				10	360	200.00			200																								АФ
Ф.01	языки ООН		1,2,3		4,3,3	360	200.00			200					160.00	0/0/5	0/0/4	0/0/4																АФ
Трудоемкость		в ЗЕ		в часах		Количество часов недельной аудиторной нагрузки											13	16	15	14														
дисциплин (без факультативов)		87		3132		Количество часов недельной учебной нагрузки											50	52	54	56														
практик		24		864		Количество зачетных единиц в семестр											26	32	29	33														
государственной итоговой аттестации		9		324		Количество экзаменов в семестр											3	4	4	3														
факультативов		10		360		Количество зачетов в семестр											5	6	5	3														
учебного плана (без факультативов)		120		4320		Количество курсовых работ, проектов в семестр																												
учебного плана (с факультативами)		130		4680																														
Блок 2. Практика																																		
Часть программы	Аббр	Сем	Нед	ЗЕ	Форма контроля	Модуль	Практическая подготовка (час)	Консультации с преподавателем, включая КПА (конт. раб.)	Вид						Тип														Кафедра					
обяз	УП	1	2	3	диф.зачёт		48	2.0	УЧЕБНАЯ ПРАКТИКА						ПЕРЕВОДЧЕСКАЯ ПРАКТИКА														АФ					
форм	УП	2	4	6	диф.зачёт		96	4.0	УЧЕБНАЯ ПРАКТИКА						ПЕРЕВОДЧЕСКАЯ ПРАКТИКА														АФ					
форм	УП	3	4	6	диф.зачёт		96	4.0	УЧЕБНАЯ ПРАКТИКА						ПЕРЕВОДЧЕСКАЯ ПРАКТИКА														АФ					
обяз	Н	4	6	9	диф.зачёт		144	3.0	ПРОИЗВОДСТВЕННАЯ ПРАКТИКА						НАУЧНО-ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКАЯ РАБОТА														АФ					
Блок 3. Государственная итоговая аттестация																																		
Часть программы	Сем	Нед	ЗЕ	Контактная работа с преподавателем		Контроль ГИА		консультации		Вид аттестационного испытания						Структурные элементы ГИА												Кафедра						
обяз	4	2	3			2		2.0		ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ЭКЗАМЕН						ПОДГОТОВКА К СДАЧЕ И СДАЧА ГОСУДАРСТВЕННОГО ЭКЗАМЕНА												АФ						
обяз	4	4	6	22		2				МАГИСТЕРСКАЯ ДИССЕРТАЦИЯ						ВЫПОЛНЕНИЕ, ПОДГОТОВКА К ПРОЦЕДУРЕ ЗАЩИТЫ И ЗАЩИТА ВЫПУСКНОЙ КВАЛИФИКАЦИОННОЙ РАБОТЫ												АФ						